



БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА ў АНГЛІЙСКІХ ПЕРАКЛАДАХ

НАТАЛЛЯ АРСЕННЕВА

У НАВАГОДНІ ВЕЧАР

Рвецца,
 рвецца,
 парвалася,
 знікла
ў хмарах неба вячорная ніць:
новым вершам я,
 новым іх цыклам,
пачынаю зімовыя дні.
Зоры снегу скідаю з расніцаў
(цалаваць – хай цалуюць у твар).
Кружа ў думках,
 мігціць,
 мітусіцца
нейкіх словаў няздзейсненых чар.
Хай мігцяць...
 Усё роўна збяру я
іх у верш ці паэму пасля,
а цяпер...
 размяту па-над руняй
снегавой...
 Сяння я – не гусяр
не паэт...
 Па-вясеннямү сіне
уваччу, серабром пад дугой
заліваецца сэрца, бо гіне
год стары й новы родзіцца год!
Можа, будзе да нас ён ласкавы,
а не гэтка – з слязьмі і крывёй,
з кажным днём, можа,
 з кажнаю справай
праўдзівей, праўдзівей заживём...
Пералічым крыжы
 і павернем
забываць,
 будаваць
 і тварыць,
новай праўды прарошчваць зерне
на папелішчы праўдаў старых!